

最新精选世界经典童话

◎ 卫媛 编译

语言的抚摸

与孩子一起成长



中国民族摄影艺术出版社



最新精选世

卫媛 编译

语言的抚摸

与孩子一起成长

中国文联出版社

秋

策 划:  智美利达
Zhimilita

责任编辑: 马郁翠

版式设计: 李彦生 林 莉

封面设计: 李彦生

图书在版编目 (CIP) 数据

语言的抚摸 / 卫媛著. — 北京: 中国民族摄影

艺术出版社, 2004.10

ISBN 7-80069-628-6

I. 语... II. 卫... III. 儿童文学—民间故事—作品集—世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 100602 号

在本书编译的过程中, 限于客观条件无法与少数译著者取得联系, 已将报酬转版权交易代理机构, 并请有关人员与卫媛联系 (电话: 010-89505849)

书 名: 语言的抚摸 (全四卷)

著 者: 卫 媛
出 版: 中国民族摄影艺术出版社
社 址: 北京市和平里北街 14 号 (邮编 100013)
发 行: 新华书店 智美利达文化传播有限公司 (010-89505712)
印 刷: 中国农业出版社印刷厂
版 次: 2004 年 10 月第 1 版
2004 年 10 月北京第 1 次印刷
开 本: 720 × 980 毫米 1/16
印 张: 56
字 数: 800 千字
定 价: 88.00 元

版权所有 翻印必究

目录

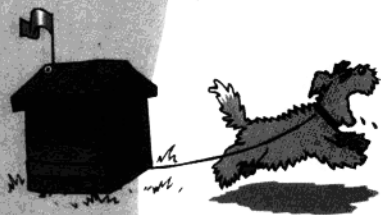
前言	/1
真正的公主	/3
愚蠢的驴	/5
狡猾的猴子	/7
一寸法师	/10
青蛙公主	/14
朋友和仇敌	/17
骄傲的驴	/20
懒汉干木	/21
草屋、木屋和铁屋	/23

太阳为什么比月亮明亮	/26
王子降魔	/27
背信弃义的狼	/30
老爷爷的一家	/34
倔驴	/35
聪明的农民	/36
好吃懒做的弗兰西斯科	/38
可爱的男孩	/41
笨儿子	/43
忠实的鸚鵡	/44



狡猾的乌龟 /45
爱流鼻涕的孩子 /47
兔子打官司 /49
伶俐的小鹿 /51
看家狗和狼 /54
狐狸和鹤 /55
智斗魔鬼 /56
偷懒的儿子 /59
小公鸡智胜狐狸 /61
狼的影子 /62
乞丐胡安 /63
日落之国的王子 /66
撒谎的狗 /68
爱埋怨的丈夫 /70

猴子和青蛙盖房子 /72
大熊星和女儿 /74
收房租 /76
视金如命的国王 /78
皇帝学弹琴 /81
赌发火 /83
出卖笑声 /86
奔向自由国 /88
乌鸦国王 /91
半拉子鸡 /93
木偶游海记 /96



神猪威伯 / 98

五句赠言 / 101

不及格的里姆 / 103

金戒指谢里王子 / 106

小傢伙与卡尔松 / 109

老 狼 / 112

小姑娘和小耗子 / 114

三个小矮人 / 116

花眼老大娘 / 119

象鼻为什么那么长 / 121

缩微老人 / 123

皇帝的新装 / 126

小 公 主 / 128

生命草·亨利 / 131

吃金币的大公鸡 / 134

无所不能的罗宾 / 136

比克的游戏人生 / 140

买来的儿子 / 142

巴里比亚 / 144

易卜拉欣苏丹 / 147

神奇的旧木鞋 / 149

彼得斗女巫 / 153

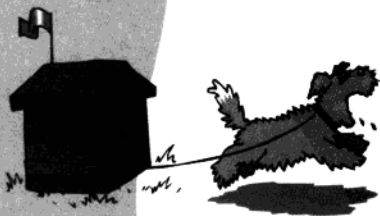
姑曼斗龙 / 158

橡树开门 / 161



鳄鱼吃老虎 /164
吃不腻无花果的公主 /166
出卖狐狸的樵夫 /169
苹果公主 /170
穷学生与石狗 /172
聪明的小裁缝 /174
樵夫寻脸记 /177
蟋蟀切斯特 /180
刺猬跑死兔子 /183
动物们的新生活 /186
白马妈妈 /188
八音盒的秘密 /191

好人世界 /193
抢 亲 /195
明天会更好 /197
环游宇宙 /199
仙女大战女妖 /201
三个好朋友 /203
珍惜自己的心 /206
恶毒国王的下场 /208
嘴里的革命 /211
猎犬巴多 /214



前 言

在每个人的童年时代，童话可以变成现实，那时的生活充满了奇异的色彩，诸如一顿饭能吃掉一头牛的勇士，用双脚去追赶太阳的无所畏惧的人，用一柄木剑与恶魔搏斗的少年英雄，美丽的公主和英俊的王子在林中遇到了具有独特本领的老巫婆……这些故事在我们记忆中最远古的时代常常发生，以致于儿时的我们不得不感叹，为什么没有降生在那个几乎每天都可以发生奇迹的远古时代。

因此，尽管人类如今都变成了“机器时代的动物”，但在记忆的深处仍然保存着一份将童话变成现实的愿望。童话其实是我们幼年时怀念自己祖先的最好的方式，几乎每个人在童年时期都会幻想着这些也许曾经发生过的故事，这些美丽动人的童话会令童心欣悦，让一颗晶莹透明的水晶心灵充满想像和智慧的感悟，从而将正直、善良、勇气和真诚等优秀的品性植入正在生长发育的身心。哪怕当我们老去的时候，那种童年的记忆是永远不会忘记的；哪怕未来一生中将经历怎样的惊涛骇浪，那种幼年时心灵的悸动至今会令我们时时回味，并在心底里阵阵涌起莫名的感动。

这套丛书从策划到出版，历时半年，编者精心编译了近四百篇在世界各国广泛流传的经典童话故事，其中有寓言童话大师的不朽作品，更有世界各国的父母们代代讲述给自己孩子听的民间童话故事。在春风拂煦的青青草坪上，在夏天碧波荡漾的水池旁，在秋日午后煦暖的阳光里，在冬季夜晚温暖的火炉旁，我们手捧童话，给自己的孩子讲着一个个精

语

言的抚摸

与孩子一起成长

彩神奇的童话故事。这些故事仿佛也是讲给我们自己。每一篇童话都如同一双亲切温暖而充满魔力的手，以一种神奇的力量抚摸着孩子们幼小的心灵，同时也温暖了我们自己日渐疲惫的身心。透过孩子那充满好奇与向往的眼神，我们的心也回到那个充满幻想的时代，回到了那个充满阳光与欢笑的童年。我们与孩子互相分享着幸福的童年，与孩子一起成长，一起快乐，成为结伴在童话王国里进行神奇旅行的人，和孩子共同享受童话世界的奇异与瑰丽！

编者

2004年10月

真正的公主

[丹麦] 安徒生

从前有一位王子，他想找一位公主结婚；但是她必须是一位真正的公主。所以他就走遍了全世界，要想寻到这样的一位公主。可是无论他到什么地方，总是碰到一些障碍。公主倒有的是，不过他没有办法断定她们究竟是不是真正的公主。她们总是有些地方不大对头。结果他只好回家来，心中很不快活，因为他是那么渴望着得到一位真正的公主。

有一天晚上，忽然来了一阵可怕的暴风雨。天空在掣电，在打雷，在下着大雨。这真有点使人害怕！这时有人在敲着城门，老国王就走过去开门。

站在城门外的是一位公主。可是，天啊，经过了风吹雨打以后，她的样子是多么难看啊！水沿着她的头发和衣服向下面流，流进鞋尖，又从脚跟流出来。她说她是一个真正的公主。

“是的，这点我们马上就可以查出来。”老皇后心里想，可是她什么也没有说。她走进卧房，把所有的被褥都搬开，在床榻上放了一粒豌豆。于是她取出20床垫子，把它们压在豌豆上；随后她又在这垫子上放了20床鸭绒被。

这位公主夜里就睡在这些东西上面。

早晨大家问她昨晚睡得怎样。“啊，不舒服极了，”公主说，“我差不多整夜没有合上眼！天晓得我床上有件什么东西？我睡到一块很硬的东西上面，弄得我全身发青发紫。这真怕人！”

现在大家就看出来了，她是一位真正的公主，因为压在这20床垫子和20床鸭绒被下面的一粒豌豆，她居然还能感觉得出来。除了真正的公主以外，任何人都不会有这么嫩的皮肤的。

因此那位王子就选她为妻子了，因为现在他知道他得到了一位真正的公主。这粒豌豆因此也就送进了博物馆。如果没有人把它拿走的话，人们现在还可以在那儿看到它呢。

语

言的抚摸

与孩子一起成长

在20床垫子和20床鸭绒被下面放一粒豌豆，以此来断定是否是真正的公主，这样的标准似乎不可企及，但真正的公主竟然感觉出来了，她的皮肤多娇嫩，她平时又是怎样的娇生惯养啊！如果不是个真正的公主，怎么能保养得这么好呢？

所以我们说多高的标准都难不倒真正有实力的人啊！



愚 蠢 驴

〔希腊〕伊索

从前有一个商人，他养着一头驴，他赶着驴走乡串村，做各种买卖。这个商人有时贩卖布匹、珠子，有时贩卖水果和新鲜蔬菜。实际上只要能赚点钱的东西，他都卖。

有一天，他听说海边的盐很便宜。

他想“我可以贩盐到山里的村子去卖好价钱。”于是便带上驴子去买盐。

盐果然很便宜，商人买了许多盐，把它驮在驴背上，一路都很顺利，他们来到山间，经过一道狭窄的石桥，桥下有条很深的小溪流过，商人牵着驴，在滑溜的石桥上小心翼翼地走着，驴子忽然滑倒，一下子跌进小溪。

驴挣扎着逆水而游，溪水把它驮的盐溶化了、冲走了，只有几条空口袋还系在鞍上。驴身上没有重东西坠着，很容易地上了岸，轻松地继续赶路。

过了不久，商人决定再去贩一次盐。他带着驴到海边去，让驴驮上盐往山里走。一到那座狭窄的石桥，驴就想起它曾多么轻易地甩掉重担，不驮东西走路又是多么舒服。这一回它故意跌到溪里去，在水里挣扎，直到盐溶化得一无二净。

商人很懊恼，他损失了整整两驮盐，他怀疑驴子在跟他捣鬼。他想了一个办法也来捉弄驴子一下。

他来到海边，买了一大驮海绵。

驴子想：“这口袋真轻，一到了那座石桥就会更轻了。”

不久，他们来到石桥，驴又滚到水里去，倒在那儿挣扎，等驮的东西像上两次一样溶化掉。

海绵没有溶化掉，却很快地吸满了水。

驴感到背上的口袋越来越重，心想：“这是什么东西？”

语

言的抚摸

与孩子一起成长

“不对劲儿呀!”后来,它觉得自己在溪里直往下沉,就大叫道:“救命呀!主人,救命呀!”

商人弯腰把这头喘着气、喷着唾沫的驴从水里拉上岸。

“我们回家吧,怎么样?”商人说着牵了湿漉漉的驴子向山腰走去。

驴子迈着沉重缓慢的步子向村里走去时难过地想:“这回动身,驮的东西重了一倍。”

这个故事嘲笑了那些可笑的经验主义者,他们做事总是凭经验,以前是什么样子,以后也照样来,即使情况有了变化,他们也不改变做法,结果往往一败涂地。

驴子就是这样的啊,大家想一想,海绵和盐怎能一样呢?



狡猾的猴子

巴西民间童话

一只猴子，它很早就想酿制一种欧兰酒，但是却没有做酒的包谷。于是，猴子便想了一个诡计。

猴子来到公鸡那里，请求借给它一斗包谷，并答应第二天偿还。然后，它到了狐狸那里，也向它借了一斗包谷，并同样地答应在第二天偿还。猴子从狐狸家出来，又去了狼狗那里，最后，还找到了美洲豹，它向它们也各借了一斗包谷，并一再嘱咐它们必须在第二天到自己家去取钱。

但是，狡猾的猴子指定它们取钱的时间都不相同：它叫公鸡先来；狐狸第二；狼狗第三；最后才是美洲豹。

猴子将借到的4斗包谷带回到家里，很快就酿制了一桶美酒。它闻了又闻香醇的酒味，满意极了，并一下喝去了一大半。然后，它把剩下的酒，倒进了一个小瓦罐里，放在一棵大树下。

第二天，猴子起得很早。它用一块头巾把头缠上，俨然像是一个牙病患者，然后它爬上大树，等待取钱者的到来。

“朋友，你怎么啦？”最先登门的公鸡问道，“你难道生病了吗？”

“是的，我的牙痛极了！”猴子叹了口气说，“请坐吧，朋友，尝尝我做的欧兰酒！”

公鸡笑着坐下，伸长颈子开始喝起酒来。

就在这个时候，狐狸出现在大道上。

公鸡一见很害怕，甚至连冠子都吓得发白了。

“朋友，请不必害怕。”猴子说，“快躲进树洞里去。”公鸡听了它的话，很快钻进树洞隐藏了起来。

待狐狸刚走到跟前，猴子便一边诉说自己的牙病，一边邀请狐狸品尝它做的欧兰酒。

“朋友，请喝吧！味道好极了！公鸡已经喝过了，它简直是赞不绝口呢！”

语言的抚摸

与孩子一起成长

“什么？”狐狸追问道：“公鸡曾来过这里？”

“是的，它现在就在这里。”猴子说着，朝公鸡躲藏的地方看了一眼。狐狸很快去洞里捉住了公鸡，只几下便把它吃掉了。

这时，狼狗却大摇大摆地出现在大路上。

正要坐下来喝酒的狐狸不禁发起抖来，它什么也没说，便惊慌地钻进了公鸡刚才藏身的地方。

一会儿，狼狗走了过来，猴子主动地向它问候。

“请来我这里吧！”猴子说，“我生病了，不能下去。你就是这里的主人，请吃我做的欧兰酒吧！狐狸已经喝过了，说它好喝极了。它还把沾在嘴唇上的酒舔个净光！”

“什么？”狼狗露出它那锋利的牙齿，“狐狸它来过这里？”

“不仅来过，它现在还在这里呢！”猴子说着，用手指了指狐狸躲藏的地方。

狼狗猛扑过去，从树洞里拖出狐狸，很快生吃了它。

只过了一会儿，大路上便出现了美洲豹。这一下，狼狗惊慌得不知所措。猴子要它逃进灌木丛里隐蔽起来。

没等美洲豹走到树下，猴子就叹了口气，接着又向美洲豹埋怨了一阵自己的牙病。末了，也请它品尝欧兰酒。

“亲爱的朋友，请来喝吧！”它手攀着树枝说，“狼狗已经喝过了。”

“什么？狼狗什么时候来过这里？”

猴子微眯着眼睛，头朝狼狗藏身的地方歪了歪。

美洲豹很快将狼狗从灌木丛中捉出来，整个儿吞吃进了肚里。

“噢，朋友！”美洲豹说，“你现在该还债了！我是来算包谷帐的。”

“呵哈！”猴子大声地叫了起来，“哪里有这样的道理？你来到我这儿，喝了我的欧兰酒，然后又吞吃了我的好友狼狗。而在此之前，为酿酒有功的公鸡和狐狸也相继惨遭不幸。现在你还有什么脸面要你的包谷钱！”

“呼、呼、呼！”美洲豹被激怒了，它向猴子扑了过去。但狡猾的猴子却跳到了大树的最高处。它坐在树杆上对美洲豹说道：“真理何在？我借了4斗包谷，酿成了最美的欧兰酒，大家都喝过它。可是，到头来你们却一个对另一个地下了毒手：狐狸吃掉公鸡，狼狗吃掉狐狸，而你又

残忍地吃掉了狼狗!你说说,哪里还有真理?”不过,这个狡猾的猴子非常清楚自己的行为十分卑劣,它欺骗了公鸡、欺骗了狐狸、欺骗了狼狗、也欺骗了美洲豹,这就是为什么从那个时候起,猴子便生活在最高的大树上并且总爱躲在阴暗的树叶丛中的原因。

狡猾的猴子真是太狠毒啦!它发现了鸡—狐狸—狼狗—美洲豹,这样的一条生物链,就设计把他们都骗了。

它肯动脑筋、善于发现,这样很好,但是用智慧来骗人,这就要遭到惩罚啦!所以自知心虚的小猴子到现在还是不敢见人哪。



一寸法师

日本民间童话

很久很久以前，有一对老夫妻，他们没儿没女，十分盼望得个小孩，盼呀盼的，每天早晚，都向神仙祷告：“请神仙赐给我们一个小孩，即使是还没有指头大的小孩也好。”

过了一段时间，果真生下一个身长只有一寸的小男孩。孩子虽然这么矮小，但总归是自己的小孩呀，老两口儿爱如掌上明珠，精心抚养。这孩子虽然聪明，却老也不见长，因为孩子是在神前求来的，附近的大人们，都管他叫作一寸法师，儿童们也嘲笑他为小不点儿。

有一天，一寸法师想到京城去见见世面，就对他父母说：“爸爸、妈妈，请给我几天假。”

他父母听他说，吃了一惊，问道：“你想干什么呀？”

“我想自己出去闯一闯，天地之大，还怕没有我生存的地方吗？从今以后，我想上京城去见识见识，开开眼界，学点东西，将来当个有本事的人。”

“是呀，是呀！”老两口儿虽然放心不下，但想到一寸法师是这般聪明伶俐，也就立刻答应了。于是，一寸法师带上一只木碗和一双筷子。他把饭碗扣在头上当草帽戴，把筷子当作手杖来拄着，还带上一根绣花针，用麦秆作鞘，把小针刀套在麦秆鞘里，挂在腰上。他是个很孝顺又有志气的孩子，流着眼泪对父母说了声：“那么，我走了！”就往外走。

走了不远，遇见一只蚂蚁，一寸法师就向蚂蚁问道：“蚂蚁大哥，蚂蚁大哥，去河边怎么走？”因为他听人说过，沿着河往下游去就能到京城。

蚂蚁回答：“穿过蒲公英小巷，走到笔头菜路的尽头就到。”

他往前走不远，就看见了蒲公英开花的地方，从那里进小巷再往前走，果然矗立着笔头菜，那儿还流着一条大河。一寸法师赶紧摘下了一直当草帽的木碗，这一回把木碗浮在水面上当船坐，拿两根筷子当作划